



ASI ESCRIBE

Sobre un español visceral

García Márquez, con extraordinario oficio, nos permite recuperar el efecto hipnótico que toda buena narración debe provocar en el público para sobrevivir de una a otra época. La lengua, el modo en que se la articula, ocupa entonces un papel principalísimo en la hazafia, que en el caso de García Márquez mucho debe a la tradición.

La bella desnuda atravesó en puntillas la casa en penumbras, como un sueño de la siesta, y dio dos golpecitos tiernos en la alcoba del fondo. Margarito Duarte, descalzo y sin camisa, abrió la puerta.

—*Buona sera giovanotto* —le dijo ella, con voz y modos de colegiala—. Mi mundo il tenore.

Margarito asimiló el golpe con una gran dignidad. Acabó de abrir la puerta para darle paso, y ella se tendió en la cama mientras él se ponía a toda prisa la camisa y los zapatos para atenderla con el debido respeto. Luego se sentó a su lado en una silla, e inició la conversación. Sorprendida, la muchacha le dijo que se diera prisa, pues sólo disponían de

una hora. Él no se dio por enterado. La muchacha dijo después que de todos modos habría estado el tiempo que él hubiera querido sin cobrarle ni un céntimo, porque no podía haber en el mundo un hombre mejor comportado. Sin saber qué hacer mientras tanto, escudriñó el cuarto con la mirada, y descubrió el estuche de madera sobre la chimenea. Preguntó si era un saxofón. Margarito no le contestó, sino que entrecabrió la persiana para que entrara un poco de luz, llevó el estuche a la cama y levantó la tapa. La muchacha trató de decir algo, pero se le desencajó la mandíbula. O como nos dijo después: *Mi si gelò il culo*.

De "La Santa", en *Doce cuentos peregrinos*.

Este fragmento, tomado en segunda mano, es una colección de relatos literarios también en español y en castellano que se agrega a la colección de los otros 2000000 de libros que se han arrojado a las bibliotecas, se han perdido y se han quemado, se han sustraído de los bibliotecarios, pero quedan en la memoria de la humanidad y suelen ser más duraderos que los que se pierden.

Este fragmento, tomado en segunda mano, es una colección de relatos literarios también en español y en castellano que se agrega a la colección de los otros 2000000 de libros que se han arrojado a las bibliotecas, se han perdido y se han quemado, se han sustraído de los bibliotecarios, pero quedan en la memoria de la humanidad y suelen ser más duraderos que los que se pierden.

Este fragmento, tomado en segunda mano, es una colección de relatos literarios también en español y en castellano que se agrega a la colección de los otros 2000000 de libros que se han arrojado a las bibliotecas, se han perdido y se han quemado, se han sustraído de los bibliotecarios, pero quedan en la memoria de la humanidad y suelen ser más duraderos que los que se pierden.

Este fragmento, tomado en segunda mano, es una colección de relatos literarios también en español y en castellano que se agrega a la colección de los otros 2000000 de libros que se han arrojado a las bibliotecas, se han perdido y se han quemado, se han sustraído de los bibliotecarios, pero quedan en la memoria de la humanidad y suelen ser más duraderos que los que se pierden.

Javier Adúriz

Sobre un español visceral [artículo] Javier Adúriz.

Libros y documentos

AUTORÍA

Adúriz, Javier

FECHA DE PUBLICACIÓN

2007

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Sobre un español visceral [artículo] Javier Adúriz.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)